18歲的鼓動

18 Sai no Kodou

河內由加利

Yukari Kawachi

TRANSLATERS SOUSOUHANA

18 Sai no Kodou

18歲の鼓動

前篇

「時的鼓動」

RUI, YOUR SMILE IS THE PRETTIEST IN THE WORLD
REALLY? THEN TOUGO'S DRAWINGS ARE THE BEST IN THE WORLD!
I WILL DEFINITELY BECOME THE BEST ARTIST.....
THEN I WILL BECOME THE BEST MODEL!
I SEE, WE BOTH WANT TO BE THE BEST

THE SECONDS OF HAPPINESS SLIPPED FAST SLOWLY QUIETLY
Summer Beauty!
THIS YEAR'S NEW COLOR COMBINATIONS!
Model Rui
LOOKS LIKE SOMEONE ELSE
I THOUGHT THIS WEEK IS "AN"
DON'T YOU FEEL THAT HER DOESN'T SEEM VERY HAPPY?
IT ISN'T AS IF I'M A PROFESSIONAL MODEL
I'VE ALWAYS LIKED THE SPLIT SECOND FEELING OF HAPPINESS
RUI!
I'LL SEND YOU HOME!
TOUGO!
AH, BOYFRIEND!
NO, JUST A CHILDHOOD FRIEND!
SO HAPPY!

THAT WAS BEFORE
SHE IS SO PITIFUL...
SHE HAD BEEN SO DEPENDANT ON HER HUSBAND...
A MOTHER WHO COULDN'T DO ANYTHING WITHOUT HER HUSBAND
MOM, BE STRONGER ...

*NEWS ARTICLE ON ILLIN'S FATHER'S DEATH.

RUI
I HAD ALWAYS THOUGHT THAT
MUM WON'T BE ABLE TO
LIVE ON ALONE
RUI, GET UP!
HP?

STOP TALKING ABOUT SUCH THINGS ALREADY
EVER SINCE THE FACES AWAY! DON'T TALK ABOUT CHORES, YOU REFUSE EVEN TO COOK
MUM, WHAT HAPPENED?
I CAN'T POSSIBLY ALWAYS.
LIVE IN THE PAST, MISSING YOUR FATHER!
MUM,
MOM?
IF YOU DON'T HURRY YOU'LL BE LATE
YOU'RE GOING OUT?
I'M OPENING THE SHOP FROM TODAY ONWARDS
BECAME STRONG!
SFX: "OPENING OF THE METAL RAILS"

I ALSO WANT
TO BE STRONG ...
MUM ...
I WANT TO GO TO TOKYO ...
SEVENTEEN YEARS OLD ...
RUI, BE CAREFUL
start!

I WANT TO DROP OUT!
BUT SCHOOL...
I WANT TO LIVE THE WAY I WANT TO
THEN
I WILL
BECOME THE BEST MODEL!
I WANT TO BE INDEPENDENT
DO AS YOU WISH TO!
THEN

MUM, WHO USED TO BE SO WEAK
SAID SOMETHING UNEXPECTED
FROM TODAY ONWARDS
YOU MUST BE RESPONSIBLE FOR WHAT YOU SAY.
MUM
OKAY!
I WANT TO BE AS STRONG AS YOU ARE!!
MUST YOU REALLY GO?

I WANT TO BE MORE CONFIDENT.
YES
I WANT TO FULFILL MY DREAMS.
RUI
...

THIS IS A WATCH...?
EIJI, THIS IS FOR YOU.
WELL, THEN I'M GOING MUM.
WHEN I WAS PREGNANT WITH YOU,
"YOUR FATHER GAVE IT TO ME."
IT HAS BEEN TICKING TOGETHER WITH YOUR LIFE ALL THESE YEARS!

THESE 17 YEARS ...
THE HEART-BEAT OF MY LIFE
I'M GOING OFF!
MUM, DON'T WORRY

FROM TODAY ONWARDS,
TOKYO
I WANT TO LIVE ALONE !!
RUI, YOUR SMILE IS THE PRETTIEST IN THE WORLD.
THEN I WILL BECOME THE BEST MODEL...
HAHAHA
LISTEN TO YOUR VOICE; CAN IT BE THAT YOU'RE HOMESICK ONCE YOU REACHED TOKYO?
HAHAHA LAUGHS
WHO IS HOMESICK?
TOUGO!
RUI, IT'S ME HOW HAVE YOU BEEN?
TUUU...

I PLAN ON AUDITIONING TO BE A MODEL
ACTUALLY, NOW MY MIND IS ONLY FILLED WITH MY GOAL.
SEE, THAT'S AN ADVERTISEMENT FOR MY TIME MODEL-WANT-TO-BE TO AUDITION
I'LL DO MY BEST FOR YOU
BECAUSE IN OUR DREAMS WE BOTH WANT TO BE THE BEST
THERE'S AN ART COLLEGE IN TOKYO I'M PLANNING TO TRY OUT FOR IT...
BUT, I'M NOT SURE IF I CAN GET IN.
DO YOUR BEST TOUGO
HONESTLY, I ADMIRE YOUR BRAVERY
WE'LL DO YOUR BEST I SUPPORT YOU!
I WANT TO FULFILL MY DREAMS..!
WHEN I LOOKED INTO YOUR EYES, I DECIDED TO LIKE YOU, MAKE FULL USE OF WHAT WE HAVE NOW
TOUGO

SO TODAY
I WILL START WITH THE FIRST ASSIGNMENT SINCE I REACHED TOKYO
I'VE REACHED
I TOO WILL MAKE USE OF THE PRESENT AND WORK HARD
MODEL FIRST TIME AUDITIONING

LIPSTICK WHICH LET'S YOUR LIPS SHINE
ROREAL
THE TOKYO IN MY EYES, EVERYTHING IS SO CUTE!
PROFESSIONAL MODEL
I'M ALREADY ABOUT TO FAINT AT THIS PRESTIGE
THE DIMENSION IS BIG
AND IT'S FRESH!
CAN'T BE COMPARED
THE ANGEL WANT TO BE

GOOD MORNING EVERYONE!
I MUST BE MORE CONFIDENT!
I CAN DO IT
第3場
Aaah
AH...
AH, SONG'S MAKE UP KIT...
NOW THAT THE PHOTO TAKING'S GONG TO START

AH..
GONG!
SO.. SORRY I..
IT'S ME WHO SHOULDN'T HAVE PUT IT THERE.
POWDER
MODELS CANNOT HAVE THIS KIND OF EXPRESSION!
HMM..
BRING YOUR HEAD UP

EH?
SHE'S THE MODEL?
OK, GET READY FOR THE PHOTO SHOOT
BU-BUT YOUR MAKE UP KIT
IT'S ALLRIGHT I'LL MAKE IT
BECAUSE THIS IS THE JOB OF A MAKE UP ARTIST
ARE YOU WILLING TO LEAVE IT ALL TO ME?
MISS RUI

COSME
AH, THE POWDER'S ALL SMUDGED BY YOUR TEARS.
RUB RUB
THE SHAPE OF THE POWDER DOESN'T AFFECT THE MAKEUP RUI CHAN.
SORRY IT WAS YOUR IMPORTANT MAKE UP KIT
IT IS THE COLORS THAT MAKE YOUR BEAUTY STAND OUT!

MOVE A LITTLE BIT! YES, THAT'S IT!
VERY GOOD RUI CHAN! THAT WAS A VERY GOOD EXPRESSION.
IT'S AMAZING.....
AS LONG AS IT HIM
I CAN BECOME
A BEAUTY
.....

AS LONG AS IT'S GONE
THIS IS MY CELL PHONE NUMBER
040-123-4
IF ANYTHING HAPPENS I'LL TELL
TRY NOT TO CALL ME BEFORE 8PM BECAUSE I WOULD BE AT WORK
THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY ...
THAT WAS
THE BEGINNING OF OUR RELATIONSHIP

Join us at sakurahana.com!

EDITOR/TYPESETTER MISUZU
TRANSLATOR BNB299
QUALITY CHECKER HONGSTER